

Rapport annuel 2011

Présenté à l'Assemblée générale annuelle

Le 5 mars 2012, Chelsea

RAPPORT ANNUEL 2011

Mission

Le Centre des arts de la culture et du patrimoine de Chelsea a pour mission de:

- Permettre aux créateurs, auteurs, historiens, musiciens, artistes et artisans d'avoir accès à un lieu de diffusion de leur passion et ce, auprès de la communauté autant qu'auprès de la clientèle touristique.
- Permettre à la communauté et aux visiteurs de jouir de diverses activités culturelles et patrimoniales.
- Proposer des activités destinées aux jeunes afin de les sensibiliser aux arts, à la culture et au patrimoine.

Objectifs

- Mettre en valeur et promouvoir le travail des créateurs, auteurs, historiens, musiciens, artistes et artisans de Chelsea.
- Informer la communauté, enrichir ses connaissances et dynamiser la vie artistique, culturelle et patrimoniale de Chelsea.
- Développer des activités de sensibilisation destinées au jeune public.
- Créer de grands événements publics qui rassemblent l'ensemble de la communauté.

Annual Report 2011

Presented at the Annual General Meeting

March 5, 2012, Chelsea

ANNUAL REPORT 2011

Mission

The Chelsea Arts, Culture and Heritage Centre's mission is to:

- Allow artists, writers, historians, musicians and artisans to have access to working/studio space and exhibition space open to the community as well as visitors to Chelsea.
- Allow the community and visitors to enjoy various cultural and heritage activities.
- Provide activities for young people to sensitize them to the arts, culture and heritage.

Objectives

- Enhance and promote the work of artists, writers, historians, musicians and artisans from Chelsea.
- Inform the community, enrich their knowledge and stimulate the artistic, cultural and heritage of Chelsea.
- Develop outreach activities aimed at young audiences.
- Create large public events that bring together the entire community.

Chers membres,

C'est avec grand plaisir que nous désirons partager avec vous les projets et actions réalisés lors de notre première année complète en tant que coopérative d'arts, de culture et du patrimoine de Chelsea.

La dernière année fut très importante puisque nous y avons pris le temps de conceptualiser notre projet et d'élaborer les balises du projet en devenir. Nous avons dû faire face à de nombreux défis dont le financement du projet qui en est encore à ses balbutiements. La communauté, par son support constant, nous a motivés à poursuivre nos démarches sans relâche afin de doter Old Chelsea d'un lieu de rassemblement artistique et culturel.

Je tiens à personnellement remercier tous les membres du conseil d'administration qui travaillent ardemment à mettre sur pied ce projet depuis sa création en juillet 2010. Je tiens également à remercier tous les partenaires publics qui croient en ce projet depuis ses débuts, soit le CLD des Collines, Patrimoine canadien, le Ministère de la culture et des communications du Québec, le Conseil régional des élus de l'Outaouais, Tourisme Outaouais, Caisses Desjardins, Emploi-Québec et la Municipalité de Chelsea. Un merci spécial à Stéphanie Vallée, députée de Gatineau qui soutient le projet depuis ses débuts.

Enfin, un immense merci à tous les bénévoles qui ont donné de leur temps au courant de 2011 pour gratter, nettoyer, peindre et faire bien plus dans nos locaux ainsi qu'aux gens qui ont généreusement contribué aux diverses levées de fonds organisées par La Fabrique.

Nous abordons l'année 2012 avec confiance et en sachant qu'elle permettra de franchir les dernières étapes avant l'ouverture officielle au grand public, prévue pour l'été 2012.

La présidente,

Manuela Teixeira

Dear Members,

It is with great pleasure that we wish to share with you the work and accomplishments achieved during our first full year as a cooperative for arts, culture and heritage in Chelsea.

Last year was very important since we have taken the time to conceptualize our project and develop goals. We have faced many challenges including funding of a project still in its infancy. The constant support we received from our community motivated us to continue our efforts to build a gathering place for arts and culture in the heart of Old Chelsea.

I want to personally thank all the members of the board who have been working hard to develop this project since its inception in July 2010. I also thank all the public partners who have believed in this project since its inception: the CLD des Collines, Heritage Canada, the Ministry of Culture and Communications of Quebec, the Regional Council of the elected in the Outaouais (CRÉO), Outaouais Tourism, Caisses Desjardins, Emploi-Québec and the Municipality of Chelsea. A special thank you to Stéphanie Vallée, MNA for Gatineau, who has supported the project since its inception.

Finally, a huge thank you to all volunteers who gave of their time during 2011 to scrape, clean, paint and do much more in our buildings and the people who contributed generously to various fundraisers organized by La Fabrique .

We are starting 2012 with confidence and knowing that we will accomplish the final steps before the official opening to the public, scheduled for summer 2012.

Manuela Teixeira
Chair

Rapport de la présidente

Conseil d'administration 2011

Manuela Teixeira, présidente

Andrew Morrow, Vice-président

Susan Glazer/Elizabeth Rutledge, secrétaire

Larry Dufour, trésorier

Carol Froimovitch, Représentante – communauté artistique

Elizabeth Rutledge, Représentante – communauté artistique

Mailin Boppe, Directeur – communications

Rafaëlle Devine, Représentante – jeunes

Benoit Dansereau, Directeur, rénovations

RAPPORT ANNUEL 2011

Le Centre des arts, de la culture et du patrimoine de Chelsea est une coopérative de solidarité à but non lucratif créée en juillet 2010 et qui a pour mandat de voir à la création d'un lieu d'accueil pour la communauté et les visiteurs intéressés par les arts, la culture et le patrimoine de Chelsea. Le Centre est établi dans l'enceinte de l'ancien presbytère St-Stephen lequel requiert des rénovations substantielles suite à des dommages causés par des intempéries il y a de ça quelques années.

Ce projet structurant touche l'ensemble du territoire de l'Outaouais. De façon directe, les artistes, artisans, auteurs, musiciens, historiens etc. auront bientôt un endroit où ils pourront créer, exposer, enseigner et vendre leurs créations dans la langue officielle de leur choix. Ils feront ainsi connaître le produit artistique et culturel "made in Chelsea" autant auprès de la communauté environnante que des touristes.

Chair's Report

Board of Directors 2011

Manuela Teixeira, Chair

Andrew Morrow, Vice President

Susan Glazer / Elizabeth Rutledge, Secretary

Larry Dufour, Treasurer

Carol Froimovitch, Representative - Artistic Community

Elizabeth Rutledge, Representative - Artistic Community

Mailin Boppe, Director - Communications

Rafaëlle Devine, Representative - Youth

Benoit Dansereau, Director - Renovations

ANNUAL REPORT 2011

Chelsea Arts, Culture and Heritage Centre is a nonprofit cooperative founded in July 2010. Its mandate is to create a venue for the community and interested visitors highlighting the arts, culture and heritage of Chelsea. The Center will be established within the walls of the old rectory of St. Stephen's Church which requires substantial renovation due to damage caused over the years.

This project benefits the entire Outaouais. Artists, artisans, writers, musicians, historians etc. will soon have a place where they can create, display, teach and sell their creations in the official language of their choice. Their 'made in Chelsea' products and events will become well known by the local community and visitors alike.

UN PROJET COMMUN

Les résidents de Chelsea, de l'Outaouais et les visiteurs touristiques auront sous peu un endroit où ils auront accès

- à de la formation artistique,
- à une galerie d'art pour des expositions,
- à une école des arts pour enfants,
- à un lieu d'interprétation du patrimoine de Chelsea,
- à une boutique proposant des objets d'arts, cadeaux, livres et produits du terroir créés par des artistes et artisans locaux.

Le projet vise entre autre à mettre en valeur le patrimoine historique de Chelsea. Le centre sera ouvert au grand public. Il comportera une boutique dédiée en partie à l'interprétation du patrimoine de Chelsea. Nous y retrouverons des expositions d'objets d'époque, des photographies, des textes et autres, mettant en valeur le patrimoine régional. Le Centre a été cité bâtiment patrimonial par la Municipalité de Chelsea. Ce faisant, il sera intégré à un circuit touristique patrimonial et animé à Chelsea et pourrait également faire partie d'un circuit touristique patrimonial plus large à l'échelle de l'Outaouais. Enfin, des studios de travail seront loués à des artistes ayant manifesté le besoin d'avoir accès à un lieu de travail et des salles seront disponibles pour l'organisation d'expositions ou de conférences.

HISTORIQUE

Le presbytère de Chelsea demeure la propriété de la Paroisse St. Stephens. Il a été construit en 1875 et rebâti en 1896. Depuis plusieurs années, avec la baisse d'achalandage de l'église, le presbytère avait perdu sa vocation première qui était d'en faire la résidence ecclésiastique. Avec les années le presbytère a subi les affres du temps et a été endommagé par les intempéries et l'absence de résidents permanents.

À l'hiver 2010, faute de moyens pour restaurer l'immeuble, la paroisse a demandé un permis de démolition pour l'édifice de façon à créer un stationnement pour les paroissiens qui assistent aux services religieux. À la suite de cette annonce, un groupe de citoyens de Chelsea incluant des

A JOINT PROJECT

Residents of Chelsea and the Outaouais as well as visitors will soon have a place where they have access to

- artistic training,
- an art gallery for exhibitions,
- an arts school for children,
- a place of heritage interpretation for Chelsea,
- a boutique offering art pieces, gifts, books and local products created by local artists and artisans.

The Centre has been designated a heritage building by the Municipality of Chelsea. As such, La Fabrique will become part of the heritage tour of the Outaouais. The centre will be open to the public. It will include a shop dedicated in part to the heritage interpretation of Chelsea. There will be exhibitions of artifacts, photographs, texts etc. highlighting the region's history. Studios will be rented to artists who have expressed the need to have access to a workplace that has rooms available for exhibitions, conferences and special events.

HISTORY

The rectory of Chelsea remains the property of the St. Stephens Parish. It was built in 1875 and rebuilt in 1896. For several years, with declining parish size, the rectory lost its original purpose as the ecclesiastical residence. Over the years the rectory suffered the ravages of time and weather.

In the winter of 2010, with lack of money to restore the building, the parish had requested a demolition permit for the building to create parking for parishioners who attend religious services. Following the announcement, a group of Chelsea artists came together to find a solution to save the rectory from demolition, restore it and make it an arts, culture and heritage center. This group formed a non-profit cooperative and has been working at gathering public and private funds to subsidize improvements and renovations needed for opening of the centre.

artistes en arts visuel, musical, et littéraire se sont regroupés afin de trouver une solution pour sauvegarder le presbytère de la démolition, le restaurer et en faire un centre d'arts, de culture et du patrimoine. Ce groupe a formé une coopérative de solidarité à but non lucratif et travaille depuis à la cueillette de fonds publics et privés pour subventionner les améliorations locatives et les rénovations afin de mettre en place les fondements de la gestion d'un Centre d'arts, de culture et du patrimoine.

Les coûts reliés aux améliorations locatives et à la rénovation furent initialement évalués à 270 000\$ selon un estimé produit par une compagnie de construction en avril 2010. Depuis, divers menus travaux ont été menés par des bénévoles, diminuant le coût du projet de façon considérable. Il est aujourd'hui possible d'entrevoir l'ouverture du centre grâce à un premier investissement en travaux de l'ordre de 90 000\$. Les travaux subséquents suivront lorsque jugés nécessaires.

POLITIQUE CULTURELLE DE CHELSEA

Ce projet est en concordance avec la politique culturelle dont s'est doté Chelsea en 2005 « afin de mieux coordonner et maximiser ses actions en faveur du développement culturel et patrimonial ». Aussi « la politique culturelle vise à situer l'apport de la culture dans le développement global de la collectivité, à reconnaître l'identité culturelle de Chelsea, de même qu'à protéger et enrichir les éléments qui la distinguent ». Lors de l'élaboration de la politique, il a été clairement démontré que Chelsea faisait face à un manque grave d'infrastructures culturelles. Ce qui limite considérablement l'accès aux différentes facettes de la culture. Que se soit au niveau d'espaces de création, pour la diffusion et l'exposition. Finalement, dans sa politique culturelle, Chelsea a clairement indiqué le besoin d'augmenter les aspects en lien avec la sensibilisation, la promotion et la commercialisation des biens patrimoniaux de la municipalité.

Ce projet s'insère aussi dans la *Politique Culturelle de la MRC des Collines de l'Outaouais* déposée au printemps 2011... **La mise en valeur du patrimoine bâti et très spécifiquement, le projet de restauration du presbytère St Stephens y est mentionnée comme un projet notable.** La vision de cette politique est de « soutenir le développement culturel et patrimonial de son

Costs related to leasehold improvements and renovations were originally valued at \$ 270,000 according to an estimate produced by a construction company in April 2010. Since then, various work has been done by volunteers, reducing the project cost significantly. Today it is possible to imagine the centre opening with an initial investment in the order of \$ 90 000. Subsequent work will follow if deemed necessary.

CULTURAL POLICY OF CHELSEA

This project is consistent with the cultural policy that was developed in Chelsea in 2005 "to better coordinate and maximize the community's efforts toward the development of culture and heritage ... to recognize the cultural identity of Chelsea, as well as protect and enhance the elements that distinguish it." In developing policy, it was clear that Chelsea was facing a serious lack of cultural infrastructure, limiting access to the various facets of culture whether it be creation, dissemination or exposure. Finally, in its cultural policy Chelsea has clearly indicated the need to increase awareness, promotion and marketing of heritage assets of the municipality.

This project is also aligned with the *Cultural Policy of the MRC des Collines de l'Outaouais* developed in Spring 2011 **regarding enhancement of built heritage, with the proposed restoration of the rectory St Stephens specifically mentioned as a significant project.** The vision of the MRC policy is "to support the development of cultural and heritage" as well as to enable the MRC population access to local cultural activities. The restoration, enhancement and accessibility of the rectory of St. Stephen's Church is consistent with this vision. The rectory project will enable the people of Chelsea and the MRC access and participation in a centre for creation and dissemination of visual, literary and musical arts. In addition, a Centre for Arts, Culture and Heritage that encourages artists to create and distribute their work, will increase the level of economic activity in our community.

In addition, the project aligns with the 2007-2012 Outaouais Regional Strategic Plan and its economic development policy. One of the issues identified in this policy refers to the development and consolidation of activities in culture, leisure and sports according to community needs. The rectory project fits well in the strategic guidelines for

milieu » de même que de permettre à la population de la MRC l'accessibilité à ces activités culturelles de proximité.

Les principes directeurs énoncés dans la politique culturelle de la MRC sont en lien directs avec la restauration, la mise en valeur et l'accessibilité de notre patrimoine bâti qu'est le presbytère de Chelsea. Ces principes sont représentés dans le projet du presbytère qui permettra à la population de Chelsea et de la MRC l'accessibilité et la participation aux arts et à la culture dans un lieu de rencontre, de création et de diffusion d'arts visuels, littéraires et musicales de haute qualité. De plus, le Centre d'arts, de culture et du patrimoine de Chelsea permettra à des artistes d'ici de créer et de diffuser leurs œuvres augmentant encore une fois, le niveau d'accès économique au sein de notre communauté.

Le projet s'inscrit également dans la *Planification Stratégique Régionale 2007-2012* de l'Outaouais. Il s'insère dans l'Axe de développement de la région concernant le développement économique et la création d'emploi. L'un des enjeux identifiés dans cette même politique, fait référence au développement et à la consolidation d'une offre en culture, en loisir et sports selon les besoins du milieu. Le projet du presbytère s'insère bien dans les orientations stratégiques en améliorant la qualité et en augmentant la quantité des équipements et des infrastructures. Le presbytère offrira des activités variées, de qualité et à un coût abordable en culture et patrimoine.

Ce projet est développé et est mis en œuvre par les gens du milieu artistique/culturel et des affaires de Chelsea. Il sera un moteur modeste de création d'emploi (un directeur général ou coordonnateur, un coordonnateur des camps de jour artistiques et des commis à la boutique) et surtout permettra à un plus grand nombre d'artistes et artisans d'œuvrer au cœur de leur communauté.

Ce projet est complémentaire à celui de la Maison Fairbairn à Wakefield. Tout comme ce dernier projet, nous voulons protéger le patrimoine bâti de Chelsea. Notre orientation est de faire du presbytère un centre de création, de diffusion artistique et d'ouvrir l'édifice au grand public pour lui faire découvrir le patrimoine régional alors que celui de Wakefield mettra l'accent sur l'interprétation du patrimoine régional.

Enfin, le Centre cadre parfaitement dans l'orientation du programme Villes et villages d'art et

improving quality and increasing the amount of equipment and infrastructure. The rectory will offer a variety of cultural and heritage related activities of high quality and affordability.

This project is being developed and implemented by the people from the arts, cultural and business communities of Chelsea. It will be a modest engine of job creation (a general manager or coordinator, a coordinator of arts day camps and boutique staff) and above all will allow a greater number of artists and craftsmen to work in the heart of their community.

This project is complementary to that of Fairbairn House in Wakefield. Like the latter project, we want to protect the built heritage of Chelsea. Our orientation will emphasize the rectory as a creative center that will also be open to the general public while that of Wakefield will emphasize the interpretation of regional heritage.

Finally, the Centre fits in perfectly with the program 'Localities of art and heritage in the territory of the MRC', which aims to foster cultural development in its territory. The rectory is a beacon in the Anglophone and Francophone community, a heritage which must be preserved, enhanced and integrated into the culture, heritage and artistic community of the Municipality of Chelsea and the region of the MRC Collines de l'Outaouais. Respectful renovation and conversion of the rectory to Chelsea Arts Culture and Heritage Centre, fits perfectly in the cultural policy of the Municipality and the MRC.

CULTURAL TOURISM

Moreover, the creation of a Centre for the Arts, Culture and Heritage in Chelsea will strengthen the tourism interest in the village of Old Chelsea and promote local products to visitors.

In March 10, 2011, during a press conference, the Ministry of Culture, Communications and the Status of Women announced the renewal of the agreement 'Localities of art and heritage for the territory of the MRC'. The objective is to contribute to local cultural development by creating partnerships with cultural workers in the Outaouais and elsewhere, that will lead to cultural infrastructure and promote the maintenance and development of cultural events in the MRC. For the MRC, this renewal agreement addresses a tangible

de patrimoine pour le territoire de la MRC des Collines, qui vise à structurer le développement culturel sur leur territoire. Le presbytère est un phare au sein de la communauté anglophone et francophone, un bien patrimonial qui se doit d'être conservé, mis en valeur et intégré à la communauté artistique, culturelle et patrimoniale de la Municipalité de Chelsea et de la région de la MRC des Collines de l'Outaouais. La rénovation respectueuse et la conversion du presbytère de Chelsea en Centre d'arts, de culture et de patrimoine s'inscrit parfaitement dans les le politique culturelle de la Municipalité et de la MRC.

VECTEUR DE VALORISATION DU TOURISME CULTUREL

Par ailleurs, la création d'un Centre des arts, de la culture et du patrimoine à Chelsea permettra de renforcer l'offre touristique dans le village d'Old Chelsea et de promouvoir les créations locales auprès des visiteurs.

Le 10 mars 2011, lors d'une conférence de presse, le Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine annonçait le renouvellement de l'entente Villes et villages d'art et de patrimoine pour le territoire de la MRC des Collines. L'objectif est de contribuer au développement culturel local en suscitant des partenariats avec les intervenants culturels, de l'Outaouais et d'ailleurs, de les soutenir dans la formulation et le financement de projets, de créer des circuits et des routes du patrimoine culturel et naturel et enfin de favoriser le maintien et la mise en place d'événements culturels au sein de la MRC. Pour la MRC des Collines, cette seconde entente répond à un besoin tangible qui pourra avoir d'importants effets structurants et permettra de soutenir les milieux locaux et régionaux dans leurs démarches pour structurer le développement culturel sur leur territoire.

Notre projet met en relation divers intervenants favorisant des partenariats entre les milieux artistique, culturel et touristique. L'offre touristique du Village d'Old Chelsea ne peut qu'être bonifiée par l'intégration d'un centre culturel offrant une programmation d'intérêt et faisant éventuellement partie d'un circuit touristique intégrant les divers attraits patrimoniaux du village.

Le centre se veut un projet au caractère novateur, à l'échelle et à l'image du vieux village. Il devient aussi un élément de complémentarité de l'offre touristique qui commence à peine à se déployer

need that can have important structuring effects and will support local and regional communities in their efforts to further cultural development in their area.

Our project connects various stakeholders to promote partnerships between the art, culture and tourism. Tourism in the Village of Old Chelsea can only be enhanced by a cultural centre offering interesting programming and possibly forming part of a tour, integrating the various heritage attractions of the village.

The center is intended as an innovative project at the scale and character of the old village. It will become an asset to tourism as it develops in Old Chelsea at the same time that it promotes our cultural heritage and the work of local artists and artisans.

We therefore propose the development of programming that includes activities consistent with the desire to position the village of Old Chelsea as a tourist destination. This programming could include activities such as artistic training. For example, it would be possible to envisage a group outing with a professional photographer-artist in Gatineau Park, or to offer workshops for candle making made in collaboration with Doozie Candle.

CHELSEA ARTS CAMPS

The Chelsea Arts Camp, in its first edition organized by the Arts Centre during the summer of 2011 took place in June and July. Young children between 5 and 15 years participated in over 16 different workshops taught by professional artists in the community.

Works produced by children were exposed during an opening on Friday afternoon after each week of camp and during the weekend of culture which takes place annually during the last weekend of September. This coincided with the Chelsea Harvest Festival. Nearly 3,000 visitors attended the festival, much of which came for the popular children's exposure.

dans le village. Il s'agit donc ici de promouvoir le tourisme culturel et patrimonial tout en valorisant le travail des artistes et artisans locaux.

CAMPS DES ARTS DE CHELSEA

Le camp des arts de Chelsea, lors de sa première édition organisée par le Centre des arts durant l'été 2011 s'est déroulé sur en juin et juillet. Des jeunes âgés entre 5 et 15 ans ont participé à plus de 16 ateliers différents enseignés par des artistes professionnels de la communauté.

Les œuvres produites par les enfants ont été exposées lors d'un vernissage le vendredi après-midi après chaque semaine de camp ainsi que lors de la fin de semaine de la culture se déroulant annuellement lors la dernière fin de semaine de septembre qui coïncidait avec le Festival d'automne de Chelsea. Près de 3 000 visiteurs ont participé au festival dont une bonne partie sont venus apprécier l'exposition des enfants.

CALENDRIER DES RÉALISATIONS 2010-2011

Réalisations	Quand
Création de la coopérative	Juillet 2010
Élaboration du Plan d'affaires de la coop	Juin à octobre 2010
Première activité de levée de fonds réalisée chez Adrien Clavet	Été 2010
Signature du protocole d'entente avec L'Église St-Stephens afin de pouvoir occuper les lieux à raison de 1\$ par année pendant 5 ans, renouvelable 5 ans.	Octobre 2010
Début de certains travaux de réfections	Décembre 2010
Première assemblée générale annuelle et élection du premier conseil d'administration	Janvier 2011
Réalisation du Jardin des arts par Adrien Clavet et	Été 2010 et

CALENDAR OF ACHIEVEMENTS 2010-2011

Achievements	Date
Creation of the cooperative	July 2010
Development of the Coop's Business Plan	June to October 2010
First fundraising activity conducted by Adrien Clavet	Summer 2010
Signing of MOU with St. Stephens Church in order to occupy the premises at a rate of \$ 1 per year for 5 years, renewable for five years.	October 2010
Early work // some repairs	December 2010
First annual general meeting and election of the first board of directors	January 2011
Creation of the Garden of Arts by Adrien Clavet and volunteers	Summer 2010 May 2011
Realization of children's arts camp	Summer 2011
Development of a fundraising campaign by Carol Fromoivitch - creation of the Wall of Patrons	Summer 2011-present
Deposition of various grant applications	October 2010-December 2011
Work done by volunteers	Summer 2011
Participation in the Chelsea Harvest Festival/first art exhibition	September 2011
Repair of the interior walls of the Centre (plumbing, electricity, plaster and drywall)	January and February 2012
Hiring a Camp Coordinator Arts	February 2012
Publication of a job offer for a	February 2012

bénévoles	mai 2011
Réalisation du camp des arts pour enfants	Été 2011
Élaboration d'une campagne de levée de fonds par Carol Fromoivitch – création du mur des mécènes	Été 2011 à aujourd'hui
Dépôt de diverses demandes de subventions	Octobre 2010-décembre 2011
Menus travaux réalisés par des bénévoles	Été 2011
Participation au Festival d'automne de Chelsea // première exposition d'œuvres et objets d'art	Septembre 2011
Travaux de réfection des murs intérieurs du Centre	Janvier et février 2012
Embauche d'une coordonnatrice des camps des arts	Février 2012
Publication d'un l'offre d'emploi pour un coordonnateur du centre	Février 2012

PROCHAINES ÉTAPES

- 1- Embauche d'un coordonnateur, mars 2012
- 2- Réparations extérieures, mars à juin 2012
- 3- Installation d'une rampe d'accès et sortie de secours, avril 2012
- 4- Ouverture des studios pour location, mai 2012
- 5- Jardin des arts et projet des cadenas, avril 2012
- 6- Camp des arts, juin 2012
- 7- Ouverture au grand public, juin 2012

FINANCES

Le budget pro forma du centre ainsi que l'état des résultats et bilan sont présentés dans les pages qui suivent.

center coordinator	
--------------------	--

NEXT STEPS

- 1- Hire a Coordinator for the co-op, March 2012
- 2- Exterior Repairs, March to June 2012
- 3- Installation of a ramp and exit, April 2012
- 4- Open studios for rent, May 2012
- 5- Garden of Arts and padlocks project, April 2012
- 6- Arts Camp, June 2012
- 7- Open to the public, June 2012

FINANCES

The pro forma budget as well as the financial statements are presented in the following pages.

